

dans des vêtements mouillés ou à la suite d'une immersion directe. Lorsqu'une personne est exposée à des températures aussi froides, ses fonctions mentales et musculaires en sont affectées. Voici certains des signes et symptômes progressifs que peut présenter une personne exposée à l'eau froide et atteinte d'hypothermie:

- tremblement, trouble de l'élocution, état plus ou moins conscient;
- pouls ralenti et faible, respiration lente, manque de coordination, la personne est irrationnelle, confuse et somnolente;
- pouls ou respiration faible, irrégulier ou absent;
- perte de conscience.

Si vous vous retrouvez dans l'eau, faites tout ce que vous pouvez pour conserver votre énergie et votre chaleur corporelle. Nagez seulement si vous pouvez rejoindre d'autres naufragés ou un abri sûr. Ne nagez pas pour vous réchauffer.



Quelques conseils pour prolonger votre temps de survie :

- Portez un VFI ou un gilet de sauvetage homologué au Canada. Sans lui, vous perdrez une énergie précieuse à essayer de garder la tête hors de l'eau.

- Grimpez sur un objet flottant proche pour sortir de l'eau la plus grande partie possible de votre corps, si vous le pouvez.
- Si vous en êtes capable, limitez la perte de chaleur en croisant les bras serrés sur la poitrine et en relevant les cuisses près des bras.
- Blottissez-vous les uns contre les autres pour que les côtés du torse se touchent, en entourant avec les bras la partie médiane ou inférieure du dos et en entrecroisant les jambes.

Protégez-vous en portant un VFI ou un gilet de sauvetage ainsi que plusieurs couches de vêtements secs légers et une couche extérieure imperméable ou étanche au vent. Il existe une grande variété d'autres vêtements qui peuvent vous offrir une protection supplémentaire contre l'hypothermie, notamment :

- une combinaison de flottaison ou de survie – un VFI recouvrant tout le corps;
- un survêtement de travail de protection contre les intempéries – un VFI offrant une protection thermique;
- une combinaison étanche – à utiliser avec un vêtement de flottaison et une doublure thermique;
- une combinaison isotherme – à utiliser avec un vêtement de flottaison, combinaison qui emprisonne et chauffe l'eau en contact avec votre corps;
- une combinaison d'immersion – à utiliser dans des conditions extrêmes au moment de l'abandon de l'embarcation (en général réservé à une utilisation en haute mer).

Vous seriez bien avisés de savoir comment fonctionne votre équipement de sécurité, en particulier dans

l'eau. Essayez-le dans une piscine ou en eaux calmes avant que vous ne deviez l'utiliser dans une situation d'urgence.

Si des signes indiquent que votre embarcation est en train de couler, mettez autant de vêtements que possible sous votre VFI ou votre gilet de sauvetage.

Précautions relatives au carburant et au monoxyde de carbone



Tout espace clos qui abrite un moteur ou un appareil alimenté par un combustible doit être bien aéré, pour éviter l'accumulation de monoxyde de carbone. Les moteurs et appareils alimentés par un tel carburant devraient également être conçus ou approuvés pour utilisation en mer.

Le monoxyde de carbone (CO) présente un danger invisible, silencieux et mortel. Ce gaz incolore et inodore est produit par une combustion incomplète de combustibles fossiles. Il entrave l'approvisionnement en oxygène du corps, provoquant la mort en quelques minutes. Les symptômes d'une intoxication au CO, comme les maux de tête, la nausée ou une sensation de fatigue, peuvent être confondus avec une grippe ou

un mal de mer, car ce gaz mortel est indétectable par les sens.

Pour éviter une intoxication au CO :

- Évitez de laisser le moteur tourner au ralenti, et d'utiliser des appareils de chauffage ou de cuisson dans la cabine si l'endroit n'est pas bien aéré.
- Soyez particulièrement prudent dans des aires modifiées, comme une rallonge de cabine ou une aire surmontée d'un auvent de toile.
- Installez un détecteur de monoxyde de carbone conçu pour les navires et vérifiez les piles avant chaque déplacement.
- Un moteur tournant au ralenti dans une aire mal aérée produit des concentrations dangereuses de CO, qu'un vent arrière peut facilement ramener à bord.
- Le CO peut s'accumuler lorsque deux embarcations sont amarrées ensemble, lorsque vous êtes arrimé le long d'une digue ou d'un brise-lames, lorsqu'une mauvaise répartition de la charge relève la proue ou lorsque le moteur ou un appareil à combustible fonctionne pendant que votre embarcation est stationnaire.

Les nageurs doivent aussi réaliser que le CO ne menace pas seulement les plaisanciers. En quelques minutes, un nageur peut succomber aux effets du gaz et se noyer. Les zones à risque comprennent le dessous d'un treillis d'abordage et de plongée et entre les pontons d'une maison flottante.



Démarrage du moteur

Les compartiments des moteurs à essence et du réservoir à carburant qui sont fermés doivent être munis d'un ventilateur et d'un système d'aération en marche conformément aux Normes de construction des petits bateaux. Le ventilateur doit être mis en marche au moins quatre minutes immédiatement avant tout démarrage.

Appareils alimentés au combustible

Le propane et le butane, d'usage courant à bord des embarcations pour les appareils alimentés au combustible, présentent des dangers et doivent être employés avec prudence. Ces substances présentent plus de risques que l'essence.

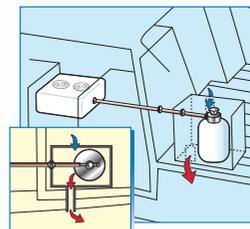
Les gaz de combustion et les émanations de propane ou de butane sont plus lourds que l'air et ils s'accumulent rapidement dans les parties inférieures d'une embarcation. Ces substances sont très difficiles à déloger et elles sont extrêmement explosives.

Assurez-vous d'une aération adéquate lorsque vous utilisez des appareils à gaz, même si seulement une flamme de veilleuse est allumée. Assurez-vous également que tout appareil de chauffage ou de cuisson portatif est bien fixé afin d'éviter toute fuite provoquée

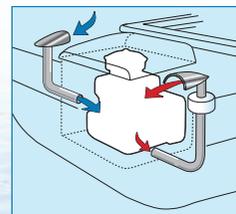
par un mouvement inattendu de l'embarcation. Fixez les bouteilles ou réservoirs de gaz dans une zone bien aérée.

Surveillez toujours les appareils de chauffage ou de cuisson à flamme nue ou tout système de réfrigération consommant un carburant gazeux. Assurez-vous que l'installation du matériel alimenté au combustible est conforme aux pratiques recommandées par le fabricant

Système de ventilation typique



Installation d'un système au propane typique avec aération





Protection contre les risques d'inflammation

Bon nombre de bâtiments plus âgés, et même certains bâtiment de construction récente, comportent un moteur d'automobile converti. Si vous confiez l'entretien de votre moteur à un amateur ou un mécanicien du dimanche, des pièces conçues pour utilisation maritime pourraient être remplacées par des pièces d'automobiles, moins dispendieuses.

Toutes les composantes électriques d'une embarcation de plaisance doivent offrir une protection contre l'inflammation. De telles composantes sont conçues et construites de manière à ne pas enflammer un mélange d'hydrocarbures inflammables comme l'essence ou le propane dans des conditions d'utilisation normales. Cette protection fait appel à des éléments d'étanchéité et des pare-flammes pour empêcher des étincelles de s'échapper pendant le fonctionnement du matériel. La plupart des composantes canadiennes offrant une protection contre l'inflammation portent une étiquette à cet effet.

Si vous n'êtes pas certain que le moteur de votre embarcation comporte des pièces offrant une protection contre l'inflammation, confiez son entretien à un technicien maritime breveté. Il pourra vous indiquer si une pièce de rechange (ou des travaux mécaniques connexes) a compromis la protection contre l'inflammation du moteur.



Marche à suivre pour faire le plein

Le carburant brut est extrêmement nocif pour l'environnement marin et ses vapeurs représentent un risque d'incendie. Conformez-vous à la marche à suivre présentée ci-après, étape par étape, lorsque vous faites le plein. Cette façon de procéder est non seulement logique, elle est obligatoire en vertu de la loi.

1. Amarrez convenablement votre embarcation pour éviter tout déversement.
2. Coupez tous les moteurs.
3. Faites débarquer tous les passagers.
4. Éteignez toutes les flammes nues.

5. Ne fumez pas en faisant le plein.
6. Mettez hors tension les commutateurs électriques et blocs d'alimentation, et évitez de faire fonctionner des appareils électriques, par exemple une radio portative.
7. Fermez tous les hublots, fenêtres, écoutilles et portes de cabine.
8. Enlevez de l'embarcation les réservoirs portatifs avant de faire le plein.
9. Placez le tuyau dans l'orifice de remplissage.
10. Connaissez la capacité du réservoir afin d'éviter tout débordement; vous avez l'obligation d'éviter les fuites et les déversements de carburant sur la coque ou dans l'eau.
11. Nettoyez tout dégât et éliminez de façon appropriée le chiffon ou le linge utilisé.
12. Mettez en marche le ventilateur du compartiment moteur pendant au moins quatre minutes avant de faire démarrer le moteur à essence.
13. Vérifiez s'il y a une odeur indiquant la présence de vapeurs dans le compartiment moteur avant de démarrer le moteur.

Attention! De nouvelles lois environnementales touchent aux propriétés du carburant diesel. Le type de carburant diesel disponible à la pompe changera constamment. Suivez les règles de sécurité de votre fournisseur de carburant et procédez selon les spécifications du moteur et des systèmes de votre bâtiment.